



Consejo de Seguridad

Distr. general
16 de noviembre de 2016
Español
Original: ruso

Carta de fecha 11 de noviembre de 2016 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios Interino de la Misión Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjuntos los boletines informativos del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el territorio de la República Árabe Siria correspondientes a los días 8 a 10 de noviembre de 2016 (véase el anexo).

Le agradecería que tuviera a bien hacer distribuir los presentes boletines como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Vladimir **Safronkov**
Encargado de Negocios Interino



Anexo de la carta de fecha 11 de noviembre de 2016 dirigida al Secretario General por el Encargado de Negocios Interino de la Misión Permanente de la Federación de Rusia ante las Naciones Unidas

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (8 de noviembre de 2016)

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se han firmado acuerdos de reconciliación con los representantes de seis localidades de las provincias de Hama (4) y Latakia (2).

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 910.

Han continuado las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con los comandantes de operaciones de los grupos armados ilegales en la localidad de Mu‘addamiyat al-Sham, en la provincia de Damasco, y con los grupos armados de la oposición en las provincias de Homs, Alepo y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones de la cesación de las hostilidades se ha mantenido en 69.

Observación de la cesación de hostilidades

En las últimas 24 horas, se han registrado 45 bombardeos efectuados por grupos armados ilegales en las provincias de Alepo (19), Damasco (20), Latakia (4), Hama (1) y Deraa (1).

Los grupos armados que habían declarado una cesación de las hostilidades lanzaron ataques utilizando sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes de fabricación casera, morteros y armas pequeñas contra la localidad de Azizi, en la provincia de Alepo, los barrios de Ansari y Mashariqah de la ciudad de Alepo; las localidades de Bilaliyah, Duma, Harasta, Baytima y Yawbar y la zona de la cota de 612 en la provincia de Damasco; y la localidades de Ayn al-Qantara y Karmil en la provincia de Latakia. Se llevó a cabo un ataque contra la localidad de Rasha, en la provincia de Latakia, en el que se utilizó un vehículo aéreo no tripulado con un artefacto explosivo a bordo.

Unidades armadas de los grupos terroristas lanzaron un ataque utilizando sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes de fabricación casera, artillería de tubo, morteros y armas pequeñas contra Ansari, en la provincia de Alepo, y la Academia Militar de Assad (cuatro veces), el centro comercial de Costello (dos veces), los distritos de Ard al-Sabbagh, Layramun, Hamdaniyah-4, “3000”, Halab al-Jadidah, “1070” y Ramusah y las zonas aledañas a la fábrica de cartón y a la antigua escuela militar de la ciudad de Alepo.

En la provincia de Damasco, los terroristas lanzaron ataques contra las localidades de Irbin (tres veces), Hawsh Nasri (dos veces), Bala al-Jadidah, Harasta y Harasta al-Qantara, y el barrio de Adawi de la ciudad de Damasco, un campo

deportivo y una central eléctrica en la localidad de Yawbar (dos veces) y el hospital Ibn al-Walid (dos veces).

Los terroristas bombardearon la localidad de Gusbarah en la provincia de Latakia, la localidad de Muharda en la provincia de Hama, y la localidad de Ibtāa en la provincia de Deraa.

Las Fuerzas Aeroespaciales de la Federación de Rusia y la Fuerza Aérea de la República Árabe Siria no llevaron a cabo ningún ataque contra los grupos armados de la oposición que habían declarado la cesación de las hostilidades y habían informado de su ubicación a los centros de reconciliación ruso o estadounidense.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas se han llevado a cabo cinco operaciones humanitarias, en las cuales se han entregado a los civiles los siguientes cargamentos humanitarios:

1,9 toneladas en Shaqqa en la provincia de As-Suwaida;

3 toneladas en el distrito de Akramiyah (mezquita de Baraa) en la ciudad de Alepo;

1,5 toneladas en Deir Mama en la provincia de Hama.

Siguen funcionando los centros de distribución de comidas calientes y artículos de primera necesidad para los civiles que abandonan los distritos de la ciudad de Alepo que se encuentran bajo el control de grupos armados ilegales.

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (9 de noviembre de 2016)

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se han firmado acuerdos de reconciliación con los representantes de cuatro localidades de las provincias de Hama (3) y Latakia (1).

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 914.

Han continuado las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con los comandantes de operaciones de los grupos armados ilegales en la localidad de Mu‘addamiyat al-Sham en la provincia de Damasco, y con los grupos armados de la oposición en las provincias de Homs, Hama, Alepo y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones de la cesación de las hostilidades se ha mantenido en 69.

Observación de la cesación de hostilidades

En las últimas 24 horas, se han registrado 48 bombardeos efectuados por grupos armados ilegales en las provincias de Alepo (16), Damasco (20), Latakia (9), Hama (2) y As-Suwaida (1).

Los grupos armados que habían declarado una cesación de las hostilidades lanzaron ataques utilizando sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes de fabricación casera, cañones antiaéreos, artillería de tubo, morteros y armas pequeñas contra el barrio de Ansari de la ciudad de Alepo; las localidades de Duma, Aysem al-Fawqa, Mazra‘at Mahmud, Bilaliyah, Yawbar, Bala al-Qadimah y Harasta y la zona de la cota 612 en la provincia de Damasco; y las localidades de Ta‘uma, Ayn al-Qantara, Kinsibba, Daghdan, Sandiran y Rasha, la zona de la cota 629 y la montaña Abu Ali en la provincia de Latakia.

Unidades armadas de los grupos terroristas lanzaron un ataque utilizando sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes de fabricación casera, tanques, morteros y armas pequeñas contra la localidad de Ansari en la provincia de Alepo, los barrios de Hamdaniyah-4, “3000”, Karm al-Tarrab, Binyamin, “1070”, Ramusah y Layramun, la Academia Militar de Assad (tres veces), el centro comercial de Costello (dos veces) y las zonas aledañas a la fábrica de cartón y la antigua escuela militar.

En la provincia de Damasco, fueron bombardeadas las localidades de Yawbar (tres veces), Irbin (cuatro veces), Hawsh Nasri (dos veces), Qabun, el barrio de Adawi y el campamento de Wafidin.

En la provincia de Hama, los terroristas bombardearon la central termoeléctrica de Muhradah (dos veces).

También fueron objeto de bombardeos la localidad de Marj Shili, en la provincia de Latakia, y la colina de Tall al-Gharbi, en la provincia de As-Suwaida.

Las Fuerzas Aeroespaciales de la Federación de Rusia y la Fuerza Aérea de la República Árabe Siria no llevaron a cabo ningún ataque contra los grupos armados de la oposición que habían declarado la cesación de las hostilidades y habían informado de su ubicación a los centros de reconciliación ruso o estadounidense.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas se han llevado a cabo tres operaciones humanitarias, en las cuales se han entregado a los civiles los siguientes cargamentos humanitarios:

2 toneladas en la localidad de Masyaf en la provincia de Hama;

Aproximadamente 1 tonelada en la localidad de Marj Shili en la provincia de Latakia;

3 toneladas en el distrito de al-Jalidiya (escuelas de Ghaliyah-Farhat y Zekwa Gazel) de la ciudad de Alepo.

Siguen funcionando los centros de distribución de comidas calientes y artículos de primera necesidad para los civiles que abandonan los distritos de la ciudad de Alepo que se encuentran bajo el control de grupos armados ilegales.

Boletín informativo del Centro Ruso para la Reconciliación de las Partes Beligerantes en el Territorio de la República Árabe Siria (10 de noviembre de 2016)

Reconciliación de las partes en conflicto

En las últimas 24 horas, se han firmado acuerdos de reconciliación con representantes de cuatro localidades de las provincias de Latakia (2), Damasco (1) y Homs (1).

El número de localidades que se han incorporado al proceso de reconciliación ha aumentado a 918.

Han continuado las negociaciones sobre la adhesión al régimen de cesación de las hostilidades con los comandantes de operaciones de los grupos armados ilegales en la localidad de Mu'addamiyat al-Sham, en la provincia de Damasco, y con los grupos armados de la oposición en las provincias de Homs, Alepo y Quneitra.

El número de grupos armados que han declarado su compromiso de aceptar y cumplir las condiciones de la cesación de las hostilidades se ha mantenido en 69.

Observación de la cesación de hostilidades

En las últimas 24 horas, los grupos armados ilegales han llevado a cabo 41 bombardeos en las provincias de Damasco (18), Alepo (17), Latakia (5) y Deraa (1).

Los grupos armados que habían declarado una cesación de las hostilidades lanzaron ataques utilizando sistemas de lanzamiento múltiple de cohetes de fabricación casera, morteros, cañones antiaéreos y armas pequeñas contra las localidades de Harasta, Yawbar, Baliyah y Duma y la zona situada en la cota 612, en la provincia de Damasco; el barrio de Salah al-Din de la ciudad de Alepo; y las localidades de Kara Jagez y Rasha, la zona de la cota 629 y posiciones de las tropas gubernamentales en la montaña Abu Ali, en la provincia de Latakia.

En la localidad de Ayn al-Qantara de la provincia de Latakia, los grupos armados ilegales utilizaron un vehículo aéreo no tripulado con un artefacto explosivo a bordo.

Unidades armadas de los grupos terroristas llevaron a cabo ataques en la provincia de Damasco utilizando tanques, morteros y armas pequeñas contra las localidades de Irbin y Hawsh Nasri, el campamento Wafidin y el Hospital Ibn al-Walid, situado en la zona de la localidad de Duma, y un campo deportivo en Yawbar.

En la provincia de Alepo, los terroristas bombardearon los barrios de Shurfah, "3000", Layramun y Karm al-Tarrab, la Academia Militar de Assad, el centro comercial de Costello, la escuela de Hikmah y las zonas aledañas a la fábrica de cartón y la antigua escuela militar de la ciudad de Alepo.

Los terroristas bombardearon la localidad de Izra en la provincia de Deraa.

Las Fuerzas Aeroespaciales de la Federación de Rusia y la Fuerza Aérea de la República Árabe Siria no llevaron a cabo ningún ataque contra los grupos armados

de la oposición que habían declarado la cesación de las hostilidades y habían informado de su ubicación a los centros de reconciliación ruso o estadounidense.

Prestación de asistencia humanitaria a la población de la República Árabe Siria

En las últimas 24 horas se han llevado a cabo tres operaciones humanitarias, en las cuales se han entregado a los civiles los siguientes cargamentos humanitarios:

1,5 toneladas en la localidad de al-Tunah en la provincia de Hama;

Aproximadamente 1 tonelada en la localidad de Haffah en la provincia de Latakia;

1 tonelada en el distrito de Shaykh Abu Bakr de la ciudad de Alepo.

Siguen funcionando los centros de distribución de comidas calientes y artículos de primera necesidad para los civiles que abandonan los distritos de la ciudad de Alepo que se encuentran bajo el control de grupos armados ilegales.
